



The Elder Scrolls V

SKYRIM

ХРОНИКИ

ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44
659

Special thanks to Todd Howard, Bruce Nesmith, Kurt Kuhlmann, Emil Pagliarulo, Brian Chapin, John Paul Duvall, Shane Liesegang, Alan Nanes, William Shen, Matt Daniels, Nate Ellis, Matthew Carofano, Ray Lederer, Adam Adamowicz and Natalia Smirnova with Bethesda Game Studios. Special thanks to Steve Perkins and Paris Nourmohammadi, and Mike Wagner with Bethesda Softworks.

Печатается с разрешения издательства Titan Publishing Group Ltd., 144 Southwark St., London, SE1 0UP, United Kingdom.

Перевод текстов в настоящем издании приводится по официальной русской локализации игры THE ELDER SCROLLS V: Skyrim® от ООО "ИС-СофтКлад". Перевод книг, впервые опубликованных в доле ранних играх серии (THE ELDER SCROLLS IV: Oblivion®, THE ELDER SCROLLS III: Morrowind® и др.), выполнен коллективом сайта tes.ag.ru и также приводится по официальной русской локализации.

Редактор перевода Наталья "Santera" Рахманова, координатор Сергей "DJ Kovrik" Васильченко.

Скайрим. Хроники / пер. с англ. Н. Рахмановой, У. Брорсеевой, В. Грудина. – Москва : Издательство 659 АСТ, 2019. – 240 с. : ил. – (Графическая новелла).

ISBN: 978-1-783-29319-3. (Titan Publishing Group Ltd.)

ISBN: 978-5-17-094346-3. (ООО "Издательство АСТ")

"Говорят, Скайрим — одно из самых опасных мест в Тамриэле. Думаю, это не так. Он прекрасен, и я счастлива, что это — мой дом". — Мьол Лъвица.

Путеводитель по миру "The Elder Scrolls V: Skyrim" расскажет об истории и обычаях одной из самых северных провинций Тамриэля — Скайрима. Разумеется, этот варварский и неотесанный край не отличается гостеприимством, но его хроники наполнены дикой и жестокой красотой — здесь вас ждут старые легенды о древних богах и правителях и вдохновляющие истории о героях, рассказы о похотливых аргонианских девах и хитрых каджитах, — необходимо лишь иметь достаточно воли, чтобы прочесть их, и достаточно вкуса, чтобы оценить их по достоинству.

www.elderscrolls.com
www.bethsoft.com

УДК 821.111-312.9(73)
ББК 84(7Сое)-44

THE ELDER SCROLLS V: SKYRIM®
THE SKYRIM LIBRARY, VOLUME I: THE HISTORIES

СКАЙРИМ
Хроники



Все права защищены. Ни одна часть данного издания не может быть воспроизведена или использована в какой-либо форме, включая электронную, фотокопирование, магнитную запись или какие-либо иные способы хранения и воспроизведения информации, без предварительного письменного разрешения правообладателя.

Ведущий редактор Анна Рахманова
Старший редактор перевода Наталья Рахманова
Корректор Алексей Волков
Подготовка иллюстраций Игнат Соловей
Русская версия гарнитуры Антонина Дарьина
Технический редактор Татьяна Тимошина
Компьютерная верстка Анны Грених

Гарнитура Kingthings Petrock (by Kevin King). Формат 84x108/16. Усл. печ. л. 25,2.

Подписано в печать 12.08.2019. Доп. тираж 3000 экз. Заказ

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014(КПЭС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры печатные

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2019 г.

Изготовитель ООО "Издательство АСТ"

129085, Москва, Звездный бульвар, д.21, строние 1, комната 705, пом. 1, 7 этаж.

ISBN: 978-5-17-094346-3. (ООО "Издательство АСТ")

© 2019 Bethesda Softworks LLC, a ZeniMax Media company. The Elder Scrolls, Skyrim, Oblivion, Morrowind, Dragonborn, Bethesda, Bethesda Softworks, Bethesda Game Studios, ZeniMax and related logos are trademarks or registered trademarks of ZeniMax Media Inc. in the US and/or other countries. All Rights Reserved.

© Издательство АСТ, 2019



Содержание

ИСТОРИЯ

Краткая история Империи	8
Социальная история Сиродила	18
Война Первого совета	20
Пять песен о короле Вулфхарте	21
Тайная песнь Вулфхарта Пепельного Короля	23
Реманада	26
Третья эра: Краткая хронология	29
Краткая жизнь Уриэля Септима VII	32
Доклад Имперской комиссии по расследованию катастрофы у Ионита	35
К вопросу о Прорыве Дракона	45
Где ты был во время Прорыва Дракона?	46
Безумие Пелагууса	48
Танец в огне	51
Аргонианский доклад	88
Похотливая аргонианская дева	108
Страстный бард-аргонианин	109
Королева-волчица	110
Великая война между Империей и Альдмерским Доминионом	142
Биография королевы Барензии	149
Бунт в Фестхолде	154

СКАЙРИМ

Путеводитель по Скайриму для исследователей	161
Песни Скайрима	163
Власть Скайрима глазами чужеземца	167
Владения Скайрима: Справочник старшего офицера	170
Вайтран: путеводитель для джентльменов	175
Пешком по миру, Том XI: Солитюд	179

Город Камня: путеводитель по Маркарту для наемников	183
О Скрещенных Кинжалах: история Рифтена	187
Язва Квартала серых	188
Письма из Виндхельма	190
Легкий шаг: Нордские руины Скайрима	192
Смерть путешественника	195
Падение Саартала	200
Малый лабиринт: Шалидор и Лабиринтиан	202
Страж и Предатель	204



МОРРОВИНД

Краткая история Морровинда	208
Красный год	210
История Вороньей Скалы	214

ДРАКОНЫ

Таинственный Акавир	220
О Драконорождённых	222
Война драконов	225
Олаф и дракон	226
Там водятся драконы	229
Падение Азидала	231
Дихотомия Алдуин-Акатош	232
Алдуин есть и он не Акатош	235
Драконий язык: больше не миф	237







ИСТОРИЯ

Краткая история Империи

Автор: Стронах к'Тродж III
Императорский историк

Часть первая

До начала правления Тайбера Септима Тамриэль преобладал хаос. Поэт Тракизис назвал этот период постоянных беспорядков "днями и ночами крови и злобы". Короли были просто жадными тиранами, пытавшимися помешать попыткам Тайбера навести в стране порядок. Но они были столь же неорганизованны, сколь и распухшие, и сильная рука Септима принесла в Тамриэль мир. То был год 2Э 896. Следующий год император объявил началом новой эры — так началась Третья эра, Год нулевой.

Тридцать восемь лет всей полнотой власти обладал император Тайбер. Это было время славы, праведности, торжества закона, когда правосудие было одинаковым для всех, от раба до монарха. Когда Тайбер умер, целую ночь шел дождь, как будто сама земля Тамриэля плакала о нем.

Трон занял наследник императора, Пелагиус (в новейшей историографии принято называть его Пелагием, как и всех других императоров, носивших то же имя. — Прим. издателя). Хотя правление его было коротким, он оказался таким же сильным и решительным, как его отец, и Тамриэль наслаждался продлением Золотого века. Однако к несчастью, неизвестный враг семьи Септимов нанял головорезов из догомерзкого Темного Братства, чтобы убить императора Пелагиуса I, когда он опустился на колени, чтобы помолиться в Храме Единого в Имперском городе. Правление Пелагиуса I продолжалось менее трех лет.

Пелагиус не оставил наследников, так что корона Империи перешла к его старшей двоюродной сестре, дочери брата Тайбера, Агнорита. Кинтира, бывшая королева Сильвенара, заняла трон под именем Кинтиры I. Время ее правления было временем процветания и хороших урожаев, а сама она была покровительницей живописи, музыки и танцев.

Сын Кинтиры был коронован после ее смерти, и стал первым императором Тамриэля, принявшим имя Уриэль. Уриэль I был крупнейшим законодворцем династии Септимов и покровителем независимых организаций и гильдий. Во время его великодушного, но твердого правления, в Тамриэле усилилось влияние гильдий бойцов и магов. Его сын и наследник Уриэль II правил восемнадцать лет, со смерти Уриэля I в 3Э 64 до восшествия на престол Пелагиуса II в 3Э 82. К несчастью, правление Уриэля II было отмечено болезнями, эпидемиями и восстаниями. Мягкость, которую он унаследовал от своего отца, не сослужила Тамриэлю хорошей службы, и правосудие было забыто.

Пелагиус II унаследовал от своего отца не только трон, но пустую казну и пошатнувшуюся систему правосудия. Пелагиус распустил Совет Старейшин, и позволил снова занять свои места только тем, кто согласен был заплатить за это крупную сумму.

ИСТОРИЯ

Он вдохновил на подобные действия своих вассалов, королей Тамриэля, и к концу его семнадцатилетнего правления Тамриэль вернулся к процветанию. Однако критики утверждали, что советники, обладавшие мудростью, но не деньгами, были безжалостно изгнаны Пелагиусом. Возможно, именно это стало причиной трудностей, с которыми столкнулся его сын Антиохус, когда в свою очередь стал императором.

Антиохус, безусловно, был одним из самых легкомысленных представителей обычно аскетичной семьи Септимов. У него было множество любовниц и почти столько же жен, он славился изяществом платья и остроумием. К несчастью, во время его правления разразилась гражданская война, превзошедшая жестокостью даже мятежи, происходившие при его дедушке Уриэле II. Война Острова в 3Э 110, начавшаяся через двенадцать лет после того, как Антиохус занял трон, едва не привела к выходу острова Саммерсет из состава Империи. Объединенным силам короля Саммерсета



КАЛЕНДАРЬ СКАЙРИМА

В году 12 месяцев:

1. Утренней звезды
2. Восхода солнца
3. Первого зерна
4. Руки дождя
5. Второго зерна
6. Середины года
7. Высокого солнца
8. Последнего зерна
9. Огня очага
10. Начала морозов
11. Заката солнца
12. Вечерней звезды

В неделе 7 дней:

1. Мордас
2. Турдас
3. Миддас
4. Турдас
5. Фредас
6. Лордас
7. Сандас

ХРОНИКИ

и Антиохуса удалось победить короля Органа из островного королевства Пиандонея только благодаря ужасному шторму. Согласно легенде, этот шторм был создан благодаря чародейству Псиджикского ордена острова Артейум.

История Кинтиры II, наследницы трона ее отца, Антиохуса, безусловно, одна из печальнейших повестей во всей истории Тамриэля. Ее старший двоюродный брат Уриэль, сын королевы Потемы из Солитьюда, обвинил Кинтиру в том, что она незаконнорожденная, ссылаясь на ставшую притчей во языцех распущенность нравов в Имперском городе во время правления ее отца. Хотя Уриэлю не удалось отменить ее коронацию, он заручился поддержкой нескольких недовольных королей Хай Рока, Скайрима и Морровинда, а затем, с помощью королевы Потемы, организовал три атаки на Империю Септима.

Первая атака имела место у залива Илиак, отделявшего Хай Рок от Хаммерфелла. Свиту Кинтиры перебили и императрицу захватили в плен. Целых два года Кинтира II чахла в имперской тюрьме, очевидно, в Гленпойнте или в Гленмориле, после чего была убита в своей камере при загадочных обстоятельствах. Вторая атака была предпринята на имперские гарнизоны на прибрежных островах Морровинда. Консорт императрицы, Контин Аринкс, пал, защищая эти форты. Третьей и последней атакой была осада самой столицы, начавшаяся после того, как Совет Старейшин разделил армию и направил часть ее в западный Хай Рок, а часть в восточный Морровинд. Правительству нечем было защититься от агрессии Уриэля, и город сдался, выстояв лишь одну ночь. Уриэль занял трон в тот же вечер и объявил себя Уриэлем III, императором Тамриэля. То был год 3Э 121.

Часть вторая

В первом томе этой серии кратко описана жизнь первых восьми императоров династии Септимов, начиная от достославного Тайдера Септима и заканчивая его прапрапраправнучкой Кинтирой II. Убийство Кинтиры, находившейся в плену в Гленпойнте, по мнению некоторых исследователей, означало прерывание чистой крови Септимов в императорской семье. Как бы то ни было, ее гибель, безусловно, стала концом очень значительного периода.

Уриэль III объявил себя не только императором Тамриэля, но и Уриэлем Септимом III, взяв родовое имя Септим как знак императорской власти. На самом деле, по линии отца он был урожденным Мантиарко. Через некоторое время Уриэль III был смещен и получил сполна за все свои преступления, но традиция принятия имени Септим как титула императора Тамриэля была положена.

Шесть долгих лет война Красного Алмаза (получившая свое название благодаря знаменитой эмблеме рода Септимов) разрывала Империю на части. В борьбе за власть сошлись все трое оставшихся в живых детей Пелагиуса II, Потема, Сесфорус и Магнус, а также их бесчисленное потомство. Потема, разумеется, поддерживала своего сына, Уриэля III, на ее стороне был весь Скайрим и северный Морровинд. Однако усилиями Сесфоруса и Магнуса провинция Хай Рок отвернулась от Потемы и перешла на сторону братьев. Мнения в провинциях Хаммерфелл, остров Саммерсет, Валенвуд, Эльсвейр и Чернотопье разделились, но большинство королей поддерживало все же Магнуса и Сесфоруса.

В 3Э 127 Уриэль III был захвачен в плен во время битвы при Ичидаге в Хаммерфелле. Когда его везли на суд в Имперский город, чернь захватила повоз-

ИСТОРИЯ

ку арестованного императора и сожгла его живым. Его дядя продолжил свой путь в столицу и, к общей радости, был провозглашен Сефорусом I, императором Тамриэля.

Правление Сефоруса не было примечательно ничем, кроме войн. Он был мягким и умным человеком, но Тамриэлю в тот момент нужен был великий воин, и, по счастью, Сефорус подошел на эту роль. Ему потребовалось еще десять лет непрерывных военных действий, чтобы окончательно разбить свою сестру Потему. Так называемая Королева-Волчица Солитьюда погибла в 137 году при осаде ее государства. Сефорус пережил свою сестру только на три года. Из-за постоянных войн у него не нашлось времени жениться, так что трон перешел к его брату, четвертому ребенку Пелагиуса II.

Император Магнус был уже в почтенном возрасте, когда получил императорскую корону, ему выпало наказать королей-изменников, участвовавших в войне Красного Алмаза, и это отняло у него оставшиеся силы. Легенды обвиняют сына и наследника Магнуса Пелагиуса III в отцеубийстве, но это маловероятно — по той простой причине, что после смерти Потемы Пелагиус стал королем Солитьюда и редко бывал в Имперском городе.

Пелагиус III, иногда называемый Пелагиусом Безумным, был провозглашен императором в 145 году Третьей эры. Практически с самого начала его правления многие при дворе отмечали его эксцентричность. Он сбивал с толку сановников, оскорблял королей-вассалов и, в конце концов, предпринял попытку повеситься на императорском балу. После этого его многострадальная жена получила статус



регентши, а Пелагиус III был отправлен в соответствующие лечебные учреждения, где и пробыл до самой смерти, наступившей в 153 году Третьей эры. Он прожил всего тридцать четыре года.

После смерти супруга, регентша была провозглашена императрицей Катарией I. Некоторые считают, что восшествие на престол темного эльфа обозначило очередной (вспомним смерть Кинтиры II) конец рода Септимов. Другие возражают, что, хотя Катария и не была связана с Тайбером кровными узами, их с Пелагиусом сын был связан, так что династия не прерывалась. Чтобы не говорили ревнители чистоты крови, сорокашестилетнее правление Катарии было одним из самых блистательных в истории Тамриэля. Чувствуя себя неловко в Имперском городе, Катария путешествовала по Империи больше любого из императоров со времен Тайбера. Она исправила почти весь вред, причиненный ошибками предыдущих монархов. Простой народ Тамриэля любил свою императрицу гораздо больше, чем знать. Гибель Катарии в незначительной стычке в Чернотопье — любимая тема обожающих скандалы историков. Взять хотя исследование мудреца Монталиуса, в котором он рассматривает возможную причастность к событиям лишенной престола ветви рода Септимов.

Кассиндер занял трон после смерти своей матери, уже достигнув среднего возраста. Будучи эльфом лишь наполовину, он был подвержен старению примерно в том же темпе, как бретонцы. Из-за плохого здоровья он уже передал управление Вэйрестом своему сводному брату Уриэлю. Несмотря на это, как единственный кровный родственник Пелагиуса, а, следовательно, и Тайбера, он был вынужден занять трон. Правление императора Кассиндера, как все и ожидали, не продлилось долго. Через два года он присоединился к своим предкам в мире ином.

Уриэль Лариат, сводный брат Кассиндера, сын Катарии I и консорта Галливера Лариата (после смерти Пелагиуса III), покинул королевство Вэйрест, чтобы занять трон как император Уриэль IV. Формально Уриэль IV был Септимом: Кассиндер принял его в королевскую семью, когда он стал королем Вэйреста. Однако для Совета и народа Тамриэля он был всего лишь незаконным сыном Катарии. Уриэль не обладал энергичностью своей матери, и во время его долгого сорокатрехлетнего правления мятежи стали обычным делом.



Часть третья

В первом томе этой серии вкратце изложена история правления первых восьми императоров династии Септимов, от Тайбера I до Кинтиры II. Второй том описывает войну Красного Алмаза и жизнь шести императоров, взошедших на трон во время и после нее, от Уриэля III до Кассиндера I. В конце второго тома было описано, как сводный брат императора Кассиндера Уриэль IV занял трон Империи Тамриэля.

Следует напомнить, что Уриэль IV не был Септимом по рождению. Его мать, хотя и правила Империей много лет, была темным эльфом и женой императора крови Септимов, Пелагиуса III. Отец Уриэля IV, бретонский аристократ по имени Галливер Лариат, был консортом Катарии I после смерти Пелагиуса. До восшествия на трон Империи, Кассиндер I правил королевством Вэй-





рест, но из-за плохого здоровья вынужден был отойти от дел. У Кассиндера не было детей, так что он официально признал наследником своего брата Уриэля и отрекся от королевского престола. Семь лет спустя, по смерти его матери, Кассиндер унаследовал Империю, а еще через три года Уриэль снова оказался преемником Кассиндера.

Правление Уриэля IV было долгим и трудным. Несмотря на то, что он был официально признанным членом семьи Септимов и, вдобавок, дальним родственником Септимов по линии его отца, Лариата, лишь немногих из Совета Старейшин удалось убедить считать его кровным потомком Тайбера. Совет приобрел большой вес за время долгого правления Катарины I и короткого — Кассиндера I, и “чужой” монарх с сильной волей, каким был Уриэль IV, обнаружил, что управлять им очень и очень нелегко. Раз за разом Совет и император мерялись силами, и раз за разом Совет выигрывал бой. Со времен Пелагиуса II Совет Старейшин состоял из богатейших мужчин и женщин Империи, и обладал исключительной властью.

Последняя победа Совета над Уриэлем IV была посмертной. В ЗЭ 247 Андорак, сын Уриэля IV, был лишен Советом права наследования, а его двоюродный брат, более тесно связанный с первоначальной линией Септимов, был провозглашен Сефорусом II. В течение первых девяти лет правления Сефоруса II, те, кто был предан Андораку, сражались с войсками Империи. Тогда Совет сделал жест, который мудрец Эреинтин прокомментировал так: “Сердце Тайбера Септима больше не бьется. Совет даровал Андораку королевство Шорнхельм в Хай Роке, чтобы положить конец войне. Потомки Андорака правят там до сих пор”.

Отметим, у Сефоруса II были враги, которые требовали его внимания значительно больше, чем Андорак. “Словно из киммерийского ночного кошмара”, выходясь словами Эреинтина, возник человек, называвший себя Камораном Узурпатором. Узурпатор провел армию даэдра и нежити через Валенвуд, захватывая королевство за королевством. Немногие могли хоть как-то противостоять его силе, в ЗЭ 249 один кровавый месяц сменялся другим, все меньше становилось тех, кто пытался оказать сопротивление. Сефорус II направлял в Хаммерфелл все новых и новых наемников, чтобы остановить наступление Узурпатора на север, но их перекупали или убивали и превращали в нежить.

История Узурпатора Каморана заслуживает того, чтобы стать темой отдельной книги. (Тем, кто заинтересовался, мы рекомендуем найти “Падение Узурпатора” Палокса Шлтри.) Вкратце, сообщим, что уничтожением войск Узурпатора мы обязаны отнюдь не усилиям императора. Победу праздновали провинции, а отношение их к очевидно “бесполезной” Империи резко ухудшилось.

Уриэлю V, сыну и наследнику Сефоруса II, удалось изменить это мнение и показать силу Империи. Уриэль V переключил внимание народа Тамриэля с внутренних свар на серию захватнических войн, начатую им практически в момент вступления на престол в ЗЭ 268. Уриэль V завоевал Роскреа в 271, Катноквей в 276, Инслеа в 279 и Эрониэт в 284. В ЗЭ 288 он приступил к своему самому амбициозному плану, захвату континентального королевства Акавир. И это, безусловно, была ошибка, ибо всего через два года Уриэль V был убит в Акавире на поле боя у Цонита. Несмотря на это, Уриэль V удерживает репутацию второго после Тайбера величайшего воина на троне Империи.



Красная кольцевая дорога

Имперский город

Озеро
Румаре

Река Белая Роза

Верхний Нибен
Нибенейская
долина



Часть четвертая

В первом томе этой серии вкратце изложена история правления первых восьми императоров династии Септимов, от Тайбера I до Кинтиры II. Второй том описывает войну Красного Алмаза и жизнь шести императоров, взошедших на трон во время и после нее, от Уриэля III до Кассиндера I. Третий том рассказывает о следующих трех императорах: разочарованном Уриэле IV, слабом Сефорусе II и героическом Уриэле V.

К моменту смерти Уриэля V за морем в далеком враждебном Акавире, его сыну Уриэлю VI было всего пять лет. Уриэль VI родился незадолго до того, как его отец отправился в Акавир. Кроме него, у Уриэля V было двое детей от морганатического брака, близнецы Морихата и Элоиза, которые родились через месяц после отъезда Уриэля V. Уриэль VI был коронован в 290 году Третьей эры. Вдова императора и мать его сына, Тоника, получила ограниченное право на регентство, пока Уриэль VI не достигнет совершеннолетия. Реальной властью обладал Совет Старейшин, как это и было еще со времен Катарии I.

Совет так наслаждался ничем не ограниченной свободой издавать законы (и получать выгоду), что Уриэль VI не мог получить права на трон вплоть до 307 года, когда ему исполнилось 22 года. Его потихоньку готовили к предстоящей ему ответственности, но и Совет, и его мать, радовавшаяся даже своему ограниченному регентству, не спешили передавать ему бразды правления. К тому времени, когда он взошел на престол, у него не было практически никаких рычагов власти за исключением императорского права вето.

Однако этим рычагом он регулярно и сознательно пользовался. К 313 году Уриэль VI мог похвастаться тем, что действительно правил Тамриэлем. Он использовал обширную сеть шпионов и гвардейцев, чтобы сдерживать и запугивать несогворчивых членов Совета Старейшин. Его сводная сестра Морихата была (что неудивительно) его верной союзницей, особенно после того, как, выйдя замуж за барона Ульфра Герсена из Винтерхолда, стала распоряжаться значительными средствами и приобрела большое влияние. Как сказал мудрец Угаридж, "Уриэль V завоевал Эрониэт, но Уриэль VI завоевал Совет Старейшин".

Когда Уриэль VI упал с лошади, и его не смогли спасти лучшие целители Империи, императорская корона перешла к его возлюбленной сестре Морихате. Ей было 25 лет, и все дипломаты (разумеется, исходя из собственных интересов) описывали ее, как самое прекрасное создание во всем Тамриэле. Она, безусловно, была хорошо образованной, жизнелюбивой, атлетически сложенной и очень практичной женщиной. Она привезла в Столицу архимагистра Скайрима и сделала его имперским боевым магом — вторым со времен Тайбера Септима.

Морихата закончила дело, начатое ее братом, и заставила Имперскую провинцию полностью подчиниться императрице (а впоследствии императорам). Однако вне Имперской провинции Империя медленно разрушалась. Открытые мятежи и гражданские войны бушевали повсюду еще со времен ее деда, императора Сефоруса II. Тщательно координируя свои контрудары, Морихата медленно завоевывала восставших вассалов, при этом никогда особенно не истощая ресурсы.

Хотя военные кампании Морихаты всегда были успешными, ее манера тщательно обдумывать свои действия часто расстраивала Совет. Один из советников, аргонианин, принявший колочианское имя Торикл Ромус, в ярости от ее отказа по-